

“Правда”, 3 декабря 1939 г.

ИСТОРИЧЕСКИЙ ДОКУМЕНТ

КИЕВ, 2 декабря. (Корр. «Правды»). Десятки тысяч трудящихся украинской столицы - на площадях и улицах, в цехах, в красных уголках и в квартирах - всюду, где только имеются радиорепродукторы, слушали текст Договора о взаимопомощи и дружбе между СССР и Финляндской Демократической Республикой.

После окончания передачи люди, не расходясь, спешили поделиться мыслями и чувствами, вызванными этим историческим документом.

На заводе «Укркабель» дежурный техник тов. Поклад сказал:

— Где, какая другая держава так считалась бы с интересами другого, меньшего государства? Получив только 3.970 кв. километров, наше правительство, идя навстречу чаяниям финского народа, отдает территорию в 70.000 кв. километров. Наше правительство возмещает Демократической Финляндской Республике затраты по железным дорогам. Еще и еще раз убеждается весь мир в мудрой сталинской политике мира советского правительства.

Сменный бригадир цеха № 2 стахановец тов. Климович заявил:

— Мы гордимся своим мудрым правительством, которое своими решениями неуклонно выполняет волю народа. Советское правительство еще раз показало всему миру, что его политика направлена не к захватам и завоеваниям, а к защите интересов трудовых масс.

В депо им. Андреева на митинг собралась вся ночная смена - дежурные машинисты и кочегары, стрелочники, слесари, нарядчики. С чувством глубокой радости выслушали они сообщение председателя месткома железнодорожников тов. Грекова о договоре. В принятой единодушно резолюции железнодорожники заявляют, что передача территории Советской Карелии Демократической Финляндской Республике является величайшим актом миролюбивой политики советского правительства.

"Pravda", 3 December 1939.

HISTORICAL DOCUMENT

KIEV, December 2. (Correspondent "Pravda"). Tens of thousands of workers in the Ukrainian capital - on squares and streets, in workshops, in red corners and in apartments - wherever there only are radio loudspeakers, listened to the text of the Treaty of Mutual Assistance and Friendship between the USSR and the Finnish Democratic Republic.

After the end of the broadcast, people, without leaving, hastened to share their thoughts and feelings caused by this historical document.

At the "Ukrkabel" plant, the technician on duty comrade Poklad said:

- Where, what other power would reckon with the interests of another, smaller state? Having received only 3.970 sq. kilometers, our government, meeting the aspirations of the Finnish people, gives up an area of 70,000 square kilometers. Our government reimburses the costs of the railways to the Democratic Republic of Finland. The whole world is convinced again and again of the wise Stalinist peace policy of the Soviet government.

Shift foreman of shop No. 2 Stakhanovite comrade Klimovich stated:

"We are proud of our wise government, which by its decisions unswervingly fulfills the will of the people. The Soviet government once again showed the whole world that its policy is not directed towards captures and gains, but towards protecting the interests of the working masses.

At the Andrejev depot, the entire night shift gathered at the rally - the engine drivers and stokers on duty, switchmen, fitters, brigade chiefs. With a feeling of deep joy they listened to the message of the chairman of the local committee of railway workers, comrade Grekov about the contract. In the unanimously adopted resolution, the railway workers declare that the transfer of the territory of Soviet Karelia to the Democratic Republic of Finland is the greatest act of the Soviet government's peaceloving policy.

“Pravda”, 3. joulukuuta 1939.

HISTORIALLINEN ASIAKIRJA

KIOVA, 2. joulukuuta ("Pravdan" kirjeenvaihtajalta). Kymmenet tuhannet työläiset Ukrainan pääkaupungissa – toreilla ja kaduilla, työpajoissa. Punanurkissa ja huoneistoissa – missä vain, missä on kovaäänisiä, kuuntelivat SNTL:n ja Suomen Demokraattisen Tasavallan keskinäisen avunanto- ja ystävyyssopimuksen tekstiä.

Radiolähetyksen päättyessä ihmiset paikalta poistumatta kiiruhtivat vaihtamaan tämän historiallisen sopimuksen tuomia ajatuksiaan ja tuntemuksiaan.

“Ukrkabel”-tehtaalla päivystävä teknikko tov. Poklad sanoi:

- Missä, mikä muu valtio tunnustaisi toisen pienemmän valtion intressit? Saaden vain 3970 neliökilometriä, meidän hallituksemme luovuttaa Suomen kansan toiveita vastaten 70 000 neliökilometrin alueen. Meidän hallituksemme korvaa rautateiden kustannukset Suomen Demokraattiselle Tasavallalle. Koko maailma on yhä uudelleen vakuuttunut neuvostohallituksen viisaasta stalinilaisesta rauhanpolitiikasta.

Tehdas no. 2:n vuoro esimies stahanovilainen tov. Klimovitš totesi:

“Olemme ylpeitä viisaasta hallituksestamme, joka päätöksiensä kautta horjumatta toteuttaa kansan tahdon. Neuvostohallitus on jälleen kerran osoittanut koko maailmalle, että sen politiikka ei ole suuntautunut ryöstöihin ja kahmimiseen vaan työtätekevien joukkojen etujen turvaamiseen.

Andrejeville nimetyllä varikolla koko yövuoro kokoontui joukkokokoukseen – vuorossa olevat veturinkuljettajat ja lämmittäjät, vaihdemiehet, remonttimiehet, prikaatinpäälliköt. Tuntien syvää iloa he kuuntelivat rautatietyöläisten paikalliskomitean puheenjohtajan tov. Grekovin sanomaa sopimuksesta. Yksimielisesti hyväksytyssä päätöksessä rautatietyöläiset julistivat, että Neuvosto-Karjalan alueen siirto Suomen Demokraattiselle Tasavallalle on mitä suurin neuvostohallituksen rauhanpolitiikan teko.